

中國-四國地方的中心位置・進出關西西部的必經之路!



With fresh air, Okayama,
the ideal place to stay and live.
空氣清新、想要生活在「岡山」

Redeem Coupons
兌換折價券

WELCOME TO 歡迎光臨! 日本岡山
OKAYAMA JAPAN

You can also see this booklet on the website.

2017
Autumn
秋季刊



岡山・倉敷站附近的購物中心
Shopping near Okayama station and Kurashiki station



OKAYAMA MAP



Best recommendation for Cycling!
 Michelin「The Green Guide Japan」掲載
 Lonely Planet「Japan」掲載



- 18 武藏之里五輪坊
Musashi no Sato Gorinbo
- 19 武藏資料館
Musashi Museum
- 20 湯郷温泉旅館
Yunago Sagiyu Onsenkan
- 21 現代玩具博物館・音樂盒夢館
Japan Museum of Contemporary Toy & Hall of Music Box
- 22 那一天的玩具箱 昭和館
The Showa Hall: The toy box
- 23 鐵路模型館&復古玩具館
Train miniature Hall & Retro Toys Hall

- Golf tour in Okayama ----- 3
- Okayama ----- 4
- Kurashiki ----- 6
- Yakage ----- 8
- Takahashi ----- 9
- Yoshii River Basin ----- 10
- Mimasaka ----- 12
- Shopping Near Okayama station ----- 14
- Shopping Near Kurashiki station ----- 16
- HOTEL ----- 19
- Cycling ----- 20
- Rent a car ----- 24
- Wide area map ----- 26

Check the WEB for further information 詳情請上網查詢

Okayama Prefecture official Tourism guide
Explore Okayama, the Land of sunshine
岡山縣官方觀光導覽 探索岡山 晴天之國

Okayama Airport
岡山機場

Production-publish: Oakseed Co.
700-0011 Gakunan 2-5-15, Kita district, Okayama city, Okayama Prefecture
 Edit: Okayama Airport Promotion Association
 Imagery: Okayama tourism Association
 *Information valid from September 2017. Changes may be made depending on the shops.
 *Unpermitted use of articles and images in this pamphlet is prohibited.

Golf tour in Okayama

前往岡山的高爾夫球場 / 前往岡山高爾夫之旅



Want to play golf on one's journey! To fulfill your wishes, these 3 golf courses offers the best experiences for any golfers, amateurs or professionals in Okayama.
 為了滿足在旅行中打高爾夫球的需求,在此介紹三家擁有接待國外客人實績的高爾夫球場,充分享受洋溢著岡山魅力的美麗行程。
 高爾夫之旅之行! 对应大家的要求,介绍3家接待过外国旅客经验丰富并有良好业绩的高爾夫球場地,請尽情享受的岡山魅力行程之旅。

KOORAKU GOLF CLUB

後樂高爾夫俱樂部 / 后乐高尔夫俱乐部

Strategic course with national landform should make you excited. In addition, natural hot spring bath will be great for relaxing your body after playing golf.

活用自然地形的優美球道,深具戰略性的球場。打球後可以悠閒享受天然溫泉。
 活用自然的地形而设计的优秀球路,具有深奧戰略性的球路。洗浴是天然的溫泉,可在高爾夫之後尽情放鬆享受。

✉ info@kooraku.co.jp
 MAP P2 ③



KINOJO GOLF CLUB

鬼之城高爾夫俱樂部 / 鬼之城 高尔夫俱乐部

The golf courses designed by the famous designer R.T.Jones Jr., is not only well balanced and stable, but also accurate.

由知名球場設計師Robert Trent Jones Jr. (小羅勃·崔特·瓊斯) 慎密設計的高爾夫球場。優越的平衡性、保有安定感並且融入周邊景觀的各種球場。
 由有名設計家Robert Trent Jones Jr. 慎密設計的高爾夫球場。在這裡打球可以享受完全融入周圍風景的感覺,並可體驗擁有安定感的各個球洞和優良平衡感的球路。

✉ ogi@kinojo.jp
 MAP P2 ④



JFE SETONAIKAI GOLF CLUB

JFE 瀨戶內海高爾夫俱樂部 / JFE 瀨戶內海高尔夫俱乐部

Our reminiscent British-like course you can entirely overlook, offers an unique layout around the fareway. The course is set up in a verdant Nature is its greatest feature. Practice your swing at the JFE Seto Inland Sea Golf Club, which is one of the leading link sessions in Japan.

有如體驗英國高爾夫公開賽一樣的氛圍,一眼望去可以看到全部球道的開闊感。球道上有各種大小的球洞及長草區等,還有增加其他具有特色的攻嶺路線,最大的特色是現在還保有大自然環境所呈現的小幅坡地起伏。歡迎光臨日本屈指可數、正規的高爾夫球場「JFE 瀨戶內海高爾夫俱樂部」。

擁有類似于英國賽馬場的氛围,並且球場整體極具開放感。球道有著大小各種不同的布局和繁茂的障礙區等,同時還有其他不明显的特点性球道布局,一直以來跟隨大自然環境變動的球道設計是其最大的特征。請一定要來體驗下日本屈指可數的銜接型球場「JFE瀨戶內海高爾夫俱樂部」。

✉ info@jfe-setonaiikai.co.jp
 MAP P2 ⑤
<http://www.jfe-setonaiikai.co.jp/>



風景秀麗
岡山、湯原溫泉

VIP優惠價 88折 (12% off)
除週末節假日以外

貼心溫泉度假聖地
OMOTENASHI-ONSEN RESORT

www.omotenashi-onsen.com
 info@omotenashi-onsen.com

湯原溫泉旅館 米屋(湯原溫泉)
 ¥14,000円(約:858人民幣/日)
<http://www.komeya.co.jp>

湯原國際觀光酒店 菊之湯(湯原溫泉)
 ¥12,000円(約:748人民幣/日)
<http://www.yubara-kikunoyu.com>

OKAYAMA MAP



Best recommendation for Cycling!
 Michelin「The Green Guide Japan」掲載
 Lonely Planet「Japan」掲載



- 18 武藏之里五輪坊
Musashi no Sato Gorinbo
- 19 武藏資料館
Musashi Museum
- 20 湯郷温泉旅館
Yunogo Sagiyu Onsenkan
- 21 現代玩具博物館・音樂盒夢館
Japan Museum of Contemporary Toy & Hall of Music Box
- 22 那一天的玩具箱 昭和館
The Showa Hall: The toy box
- 23 鐵路模型館&復古玩具館
Train miniature Hall & Retro Toys Hall

- Golf tour in Okayama ----- 3
- Okayama ----- 4
- Kurashiki ----- 6
- Yakage ----- 8
- Takahashi ----- 9
- Yoshii River Basin ----- 10
- Mimasaka ----- 12
- Shopping Near Okayama station ----- 14
- Shopping Near Kurashiki station ----- 16
- HOTEL ----- 19
- Cycling ----- 20
- Rent a car ----- 24
- Wide area map ----- 26

Check the WEB for further information 詳情請上網查詢

Okayama Prefecture official Tourism guide
Explore Okayama, the Land of sunshine
岡山縣官方觀光導覽 探索岡山 晴天之國

Okayama Airport
岡山機場

Production-publish: Oakseed Co.
700-0011 Gakunan 2-5-15, Kita district, Okayama city, Okayama Prefecture
 Edit: Okayama Airport Promotion Association
 Imagery: Okayama tourism Association
 *Information valid from September 2017. Changes may be made depending on the shops.
 *Unpermitted use of articles and images in this pamphlet is prohibited.

Golf tour in Okayama

前往岡山的高爾夫球場 / 前往岡山高爾夫之旅



Want to play golf on one's journey! To fulfill your wishes, these 3 golf courses offers the best experiences for any golfers, amateurs or professionals in Okayama.
 為了滿足在旅行中打高爾夫球的需求,在此介紹三家擁有接待國外客人實績的高爾夫球場,充分享受洋溢著岡山魅力的美麗行程。
 高爾夫之旅之行! 对应大家的要求,介绍3家接待过外国旅客经验丰富并有良好业绩的高爾夫場地,請尽情享受的岡山魅力行程之旅。

KOORAKU GOLF CLUB

後樂高爾夫俱樂部 / 后乐高尔夫俱乐部
 Strategic course with national landform should make you excited. In addition, natural hot spring bath will be great for relaxing your body after playing golf.
 活用自然地形的優美球道,深具戰略性的球場。打球後可以悠閒享受天然溫泉。
 活用自然的地形而设计的优秀球路,具有深奧戰略性的球路。洗浴是天然的溫泉,可在高爾夫之後尽情放鬆享受。
 info@kooraku.co.jp
 MAP P2 3



KINOJO GOLF CLUB

鬼之城高爾夫俱樂部 / 鬼之城 高尔夫俱乐部
 The golf courses designed by the famous designer R.T.Jones Jr., is not only well balanced and stable, but also accurate.
 由知名球場設計師Robert Trent Jones Jr. (小羅勃·崔特·瓊斯) 慎密設計的高爾夫球場。優越的平衡性、保有安定感並且融入周邊景觀的各種球場。
 由有名設計家Robert Trent Jones Jr. 慎密設計的高爾夫球場。在這裡打球可以享受完全融入周圍風景的感覺,並可體驗擁有安定感的各個球洞和優良平衡感的球路。
 ogi@kinojo.jp
 MAP P2 4



JFE SETONAIKAI GOLF CLUB

JFE 瀨戶內海高爾夫俱樂部 / JFE 瀨戶內海高尔夫俱乐部
 Our reminiscent British-like course you can entirely overlook, offers an unique layout around the fareway. The course is set up in a verdant Nature is its greatest feature. Practice your swing at the JFE Seto Inland Sea Golf Club, which is one of the leading link sessions in Japan.
 有如體驗英國高爾夫公開賽一樣的氛圍,一眼望去可以看到全部球道的開闊感。球道上有各種大小的球洞及長草區等,還有增加其他具有特色的攻嶺路線,最大的特色是現在還保有大自然環境所呈現的小幅坡地起伏。歡迎光臨日本屈指可數、正規的高爾夫球場「JFE 瀨戶內海高爾夫俱樂部」。
 拥有类似于英国竞标赛场的氛围,并且球场整体极具开放感。球道有着大小各种不同的布局 and 繁茂的障礙區等,同时还设有其他不明显的特点性球道布局,一直以来跟隨大自然環境變動的球道設計是其最大的特征。請一定要來體驗下日本屈指可數的銜接型球場「JFE瀨戶內海高爾夫俱樂部」哦。
 http://www.jfe-setonaiikai.co.jp/



風景秀麗
岡山、湯原溫泉

VIP優惠價 88折 (12% off)
除週末節假日以外

貼心溫泉度假聖地
OMOTENASHI-ONSEN RESORT

www.omotenashi-onsen.com
info@omotenashi-onsen.com

湯原溫泉旅館 米屋 (湯原溫泉)
¥14,000円 (約:858人民幣/日)
http://www.komeya.co.jp

湯原國際觀光酒店 菊之湯 (湯原溫泉)
¥12,000円 (約:748人民幣/日)
http://www.yubara-kikunoyu.com

Ukita Hideie Fest

宇喜多秀家慶祝活動／宇喜多秀家之祭
2017/10/08

A calm Autumn day will see all History fans from all over Japan gather at the Okayama castle and rehearse a battle scene. Visitors will be transported in the past while wearing kimonos or samurai armours.

從全國各地而來的歷史粉絲，在秋天的某一天齊聚一堂的活動，以經過萬丈波瀾人生的城主，同時也是身為戰國武將的宇喜多秀家為主角。活動中鐵砲隊會表演震憾力十足的火繩槍射擊。以岡山城為背景，身穿盔甲戰袍及和服的人熙來攘往，享受回到古代的氣氛。

在秋季的1天，來自全國各地的歷史迷們組成集會，是以擁有波瀾人生的戰國指揮官宇喜多秀家為主題的活動。展示里槍隊演習火炮發射術是其最大的看點。身穿盔甲或古裝服飾的人們穿梭行走在以岡山城為背景的场景仿佛穿越回到了那個年代。



★★★ L MAP P2 6

One of the three great gardens of Japan
日本三名園之一／日本三名園之一

Okayama Korakuen

岡山後樂園／岡山后乐园

It has been selected as a national scenic reserve.

被指定為國家的特別名勝古蹟
被指定為國家的特別名勝古蹟



Special Late-Night Garden Garden of Dreams"
秋日的幻想庭園／秋日的幻想庭園
2017/11/17~11/26

Stroll around the Jet Black Okayama Castle

遊覽漆黑的岡山城和大名庭園
巡遊漆黑的岡山城和大名庭園

Events where you can experience the Japanese atmosphere like the Ukita Hideie Fest at the Okayama castle or the Moon Viewing Ceremony at the Okayama Korakuen will continue.

岡山城の宇喜多秀家慶祝活動及岡山後樂園的名月鑑賞會等，持續親身體驗日本風情的活動。

岡山城の宇喜多秀家之祭和岡山后乐园赏月會等，感受日本風情的各種活動還將繼續。



Momotaro Autumn Festival

秋日岡山桃太郎節
秋季的岡山桃太郎活動祭
2017/10/7~10/9

Okayama Castle

岡山城／岡山城

The castle is also called "Ujo"(crow castle)for its black appearance.

因為外觀是黑色的木板外牆所以也被叫做「烏城」
因為外觀的木板外牆是黑色所以也被叫做「烏城」

Check the web site for more information.
詳情請上網查詢!



Bizen Pottery Workshop
備前燒體驗
備前燒體驗



Kimono Wearing Experience
穿和服體驗
穿和服體驗



Special late-night Okayama castle opening castle illumination.

《Ujo Tougenkyou》

岡山城的天守閣 夜間特別開館《秋日的烏城燈源鄉》
岡山城天守閣 夜間特別開館《秋之烏城燈源鄉》

2017/11/17~11/26



Fruit parfait 水果聖代／水果圣代

Okayama gourmet food 岡山美食／岡山的美食



Grapes 葡萄／葡萄



Okayama Ramen 岡山拉麵／岡山拉面

To go to Okayama Korakuen and the Yumeji Art Museum, use the convenient Okaden Bus!

Okayama station ↔ Okayama Korakuen ↔ Yumeji Art Museum



前往後樂園・夢二鄉土美術館，可以利用便捷的岡電巴士！
如前往后乐园・梦二乡土美术馆，请乘坐便利的冈电公交车。

Okayama Station
Korakuen Garden (East Gate)
岡山站後樂園口(東口)／岡山站后乐园口(東口)
Bus terminal, bus stop number 1
客運巴士總站1號乘車處／巴士乘降口1號乘車處

OKADENBUS 岡電巴士
OKAYAMA ELECTRIC TRAMWAY 岡電巴士
18 KOURAKUEN FUJIWARA DANCHI 後樂園・藤原団地行



Consert at Kurashikikan

倉敷館演奏會 / 倉敷館演奏會

Every Friday from October 6th to November 24th 18:00 to 18:30
10/6 Fri. ~ 11/24 Fri. ※每週五18:00-18:30

Place: Kurashiki Hall 1st Floor
地點: 倉敷館1樓 地址: 倉敷館1樓
Entrance Fees: Free 門票: 免費 入場費: 免費

Kurashiki Bikan Historic Area. Have a relaxing moment watching the Live Show at the Retro style Kurashiki Hall enhancing the romantic and lovely atmosphere of the Historic area of Kurashiki.

想來倉敷美觀地區鑑賞音樂嗎? 由當地的大學生現場演奏的音樂會, 以優美的音色環繞美觀地區浪漫的夜晚。在復古懷舊的倉敷館渡過輕鬆愉快的時間。

在倉敷美觀地區鑑賞音樂如何? 本地大學生的現場演奏, 被音樂籠罩下浪漫夜色的美觀地區。在復古式的倉敷館內度過美好的時光。



MAP P2&P16 8

★★ Mentioned in Michelin Green guide Japan, Lonely Planet Japan

Kurashiki Bikan Historical Area 倉敷美觀地區 / 倉敷美觀地區

Along the Kurashiki river, Kurashiki Bikan Historical Area is full of atmosphere of beautiful traditional Japanese townscape and visited by many tourists from all over the country. There are a lot of must-see spots, such as OHARA MUSEUM OF ART which holds masterpieces from all over the world.

倉敷美觀地區位於倉敷川沿岸, 呈現濃厚日本傳統氛圍的優美街道, 聚集了來自全國各地的觀光客相當熱鬧。大原美術館收藏了豐富的世界名畫, 是一個千萬不能錯過的景點。

沿著倉敷川、有著情感豐富的日本傳統美觀街道連續的美觀地區, 來自全國的觀光客人讓這里十分熱鬧。聚集了世界名畫的大原美術館等很多地方都值得一看。

Kurashiki Autumn event

倉敷・秋日活動 / 倉敷・秋日活動



Kojima's textile: Great Seto Bridge Festival

纖維兒島瀬戶大橋節
纤维儿岛瀬戶大橋庙会

10/21 Sat. ~ 10/22 Sun. 9:00-17:00

Place: Kojima Boat Race Parking
地點: 兒島競艇會場停車場
地址: 兒島賽船場停車場

Many local craftsmen from 'Kojima the Textile town' (Sen'i No Machi Kojima) will present their products. A festival popular for its foods stalls.

在「纖維之鄉 兒島」的話, 有許多以本地工廠為中心展出的商品販賣攤位。還有吃吃喝喝區等超人氣的活動。

「纤维制品之街 儿岛」是汇集了以当地有名店为主的商品集市卖场。饮食横丁也是很有气氛的祭日。

Information for Kurashiki city



Kurashiki Byobu (Folding screens) Festival: Japanese residences open house Festival

倉敷屏風節~我家展覽會~/ 倉敷屏風祭~自家的展示祭~

10/14 Sat. ~ 10/15 Sun. 10:00-17:00

Place: Honmachi area / East area / Bikan area in Kurashiki City

地點: 倉敷市本町地區、東町地區、美觀地區附近 地址: 倉敷市本町地區, 東町地區, 美觀地區界限

Ancient merchant houses around the Historic Bikan Area open their doors to let the visitors appreciate the centennial folding screens.

美觀地區周邊的商家, 裝飾著屏風及各家自家的傳家之寶。請盡情欣賞由每家費心佈置的「我家展覽會」。

美觀地區周邊的住家里, 各自展示出屏風或各種珍藏家寶。請欣賞各家精心準備的「自家的展示祭」

Kurashiki Afternoon Tea

倉敷下午茶 / 倉敷下午茶
~9/30 Sat.

Place: Please check the brochures at the tourism information centres.

地點: 詳情請看倉敷市內各觀光服務處所設置的觀光手冊。

地址: 詳情請查看倉敷市內各觀光案內所內的小冊子

Reservation required

※有的店家需要預約 ※有需要提前預約的店舖
Would you like to have a delightful Kurashiki style afternoon tea?

在被佈置成倉敷風格的下午茶之中, 優雅渡過奢華的時光。享受一下在倉敷特色里的下午茶時間怎麼樣?



One of the largest udon noodles festival, Udon noodles championship 2016 National champion

日本最大級的烏龍麵祭典 烏龍麵天下第一決定戰2016「全國優勝」
日本最大級的烏龍麵的祭典 烏龍麵天下一決定戰2016「全國優勝」



Furuichi Co., Ltd. 2-1-8 Achi, Kurashiki city, Okayama <http://www.marubu.com>



Feudal Lord Procession festival in Yakage 矢掛の宿場慶典 大名行列／矢掛驛站的祭日 大名行列

In Japan, Edo era, the government ordered Feudal Lords (Daimyo) to stay one year in the capital Edo(Tokyo) and one year in their domains. When Daimyo move, they made extravagant processions accompanied by retainers to show their power and dignity to their province. It was called "Feudal Lord Procession (Daimyo Gyoretsu)". Yakage was one of the post towns and the special lodging (Honjin) hosted about 25 Daimyo, VIP parties annually. To commemorate this, Daimyo Lord procession festival has been made more than 40 years in Yakage. This autumn, we will have 42nd parade on coming 12th Nov. Please come and enjoy autumn holiday in Yakage!

在日本的江戶時代，幕府(政府)了整頓街道及驛站，實施了200名以上持有領土的主將，每一年往返於江戶及領土之間的參勤交代制度。主將及家臣一起移動時，會排列出豪華絢麗的隊伍，同時也展現自己的威嚴及權力。這種隊伍就稱為「大名行列」。矢掛的本陣(江戶時代主將住宿的地方)也是驛站之一，每年約有25組的主將及賓客等大批人馬，在往返江戶之間時住宿於此。矢掛還保有當時風貌的本陣及脇本陣(本陣以外的住宿地點)，為了緬懷這段風華時代，在每年的11月都會擴大舉辦大名行列的活動。今年的11月12日將舉行第42次的大名行列。請務必秋天時也來矢掛、渡過精彩的一天。

在日本，江戶時代，幕府建立了公路和驛站，推出了每年一次的參勤交代制度，200多名日本各地的領主從所在地區出發往返江戶。領主與隨從人員通過華麗的矩陣移動展現各領主的尊嚴和力量，這種出行儀式稱作為「大名行列」。作為驛站其中之一的總部地矢掛，江戶每年都有25組左右往返的議員或政要人士在此住宿。為了保持和延續矢掛地區以往的风采情懷，現今每年11月都舉行出行儀式，今年的11月12日是第42回。清秋之季請一定來矢掛觀光體驗。

Old post town, Yakage 舊宿場町矢掛／旧驛站鎮矢掛

Send your soul, body and mind back 400 years with a stay in Old post town.
體驗400年前的日本，可以住在古代留存下來的宿場町
体验400年前的日本，可在宿場町住宿。

Access by train: 20 minutes from Shin-Kurashiki station by car
by car: 20 minutes from Kamogata IC of Sanyo Highway

交通資訊 大眾交通工具: JR山陽本線新倉敷站搭乘計程車約20分鐘
開車: 山陽高速公路下鴨方交流道後約20分鐘
鐵路: 距離山陽新幹線新倉敷站20分
汽車: 距離山陽高速公路鴨方出口20分



Seasonal events in Yakage 2017 Autumn

矢掛四季的行事曆2017年秋
矢掛四季的各种仪式2017秋

10/28 **Yakage Town Live Song 2017**
矢掛町演唱會2017
矢掛街巷歌曲匯演2017
Yakage Machiya Koryukan
矢掛町家交流館
矢掛町家交流館

11/12 **Feudal Lord Procession festival in Yakage**
矢掛的宿場慶典 大名行列
矢掛驛站的祭日 大名行列
Yakage shopping street
矢掛商店街／矢掛商店街

11/26 **The Japanese yam Festival**
自然薯(山藥)節／自然马铃薯节
The Water Mill Village Fruitopia
水車之里水果樂園
水車之里水果乐园 (水果乌托邦)

<http://www.yakage-kanko.net>
or call TEL 0866-82-1016



Yakage INN AND SUITS

The place greets you with warm welcome!
不是歡迎光臨而是歡迎回家的旅館
不是歡迎光臨而是歡迎回來的住宿

<http://www.yakage-ya.com/>
TEL 0866-82-0111



Fukiya historic village 吹屋故郷村 / 吹屋古街

歡迎光臨懷舊復古之城吹屋 / 欢迎来到复古之镇吹屋

Stroll in Fukiya Retro town

Known from the Edo period as the 'Copper mountain town', Fukiya was renowned nationwide for its production of Iron Oxide pigment (Bengara). Though the Copper fever ended, the townscape has kept its authentic vivid red tiles covered houses. Visitors can still experience the craftsmanship of the Bengara clay made pottery in some workshops. Please refer to the following contact for more information.

吹屋從江戶時代初期以銅山之町日漸繁榮，特別是到了江戶時代的後期開始，以日本國內生產鐵銹紅原料第一產地而遠近馳名。使用紅銅色的石州瓦和鐵銹紅成功的統一了房屋外觀，這是吹屋先人留給後世的文化遺產。在吹屋也可以體驗陶藝及鐵銹紅染整等活動。詳細內容請洽詢下列相關單位。

吹屋是江戶時代初期以來以銅山繁榮，特別是江戶時代後期開始作為國內唯一的紅色銅染料產地而聞名。赤紅色的石州瓦和紅色銅染料統一的外觀呈列的街道，是吹屋的前輩長者們時代留下的文化遺產。在吹屋，可以體驗到陶藝和色彩塗染的體驗。詳情請在下記查詢。



Dye experience with the Bengara
鐵銹紅染整體驗

Fukiya's autumn events 吹屋的秋季活動介紹 / 吹屋的秋季活動介紹

- ◆ On September 16th and September 17th 9月16日(六)~17日(日)
The light of Bengara / 鐵銹紅點燈 / 塗染彩灯
- ◆ On September 17th 9月17日(日)
The Autumn Gratitude Festival / 秋日感謝節 / 秋之感謝祭
- ◆ On October 1st 10月1日(日)
2017 Hill Climb Challenge Series - Takahashi Fukiya historic village
自行車登山挑戰賽2017 高梁吹屋故郷村大會
自行車登山挑戰賽2017 高梁吹屋故郷村大會
- ◆ From October 28th to November 12th 10月28日(六) ~ 11月12日(六)
'BENGALART' Art Exhibition / 「BENGALART」鐵銹紅藝術展

Takahashi City Tourism Taxi 高梁市觀光計程車 / 高梁市觀光出租車

The most convenient way to visit Fukiya is to reserve in advance a taxi. 1 000 yen/30 minutes discounts are applied for tourists (Maximum rental time: 8 hours). You just have to tell the driver that you are here for tourism. 前往吹屋觀光，可利用不需事前預約、方便的觀光計程車。僅限於以觀光為主的旅遊，普通包車折後的費用為每30分鐘1,000日元(最長8小時)。請事前跟司機先生說明「以觀光為主的包車」。前往吹屋觀光，乘用不需提前預約的出租車是很方便的。觀光周游目的前提下，在包車的基础上每30分鐘就有1000日元的優惠(最長8小時)。請在使用時告知司機「觀光用包車」。

Contact/Information 連絡我們

Nariwa town Tourism Association - Fukiya branch
成羽町觀光協會吹屋分部 Phone0866-29-2222
Email: fukiya-k@kibi.ne.jp

Takashi City Industry and Tourism Division
高梁市產業觀光課 Phone0866-21-0217
Email: sangyo@city.takahashi.lg.jp

Access to Fukiya 前往吹屋的交通資訊

90 minutes from Okayama Airport by car. / 從岡山機場開車約90分鐘
35 minutes from Okayama station on the Hakubi line until Takahashi Station, then 40 minutes by car.
從岡山站搭乘伯備線(普通列車約50分鐘 特急列車約35分鐘)在備中高梁站下車之後，開車約40分鐘





Yoshii River Basin 吉井川流域 / 吉井川流域

The Yoshii river flows to the Seto Inland Sea and for more than 400 years, with the usage of the small boats "Takase Bune", it has brought prosperity to the area. Nowadays, verdant nature and splendid sceneries welcome the visitors.

流经岡山縣東部，注入瀨戶內海的吉井川。在400年前因為有高瀨舟(古代行駛河川的載貨小船)的往來，促成了這個地區日漸熱鬧繁榮。用豐富的大自然和優美的風景迎接大家的到來。

冈山县东部流入瀨戶內海的吉井川。400年前为高瀨舟一带地域的繁荣作出贡献。为大家呈现出富饶的大自然风貌和美丽的景色。

ACCESS

To Akaiwa City 前往赤磐市	by car	From Okayama Airport → Okayama IC → San'yo IC → Akaiwa City midtown: About 40 minutes
	開車	岡山機場 → 岡山交流道 → 山陽交流道 → 赤磐市中心 約40分鐘
	on the train	From JR Okayama Station → JR Seto Station, about 18 minutes → JR Kumayama Station, about 26 minutes 搭乘電車
To Setouchi City 前往瀨戶內市	by car	From Okayama Airport → Okayama IC → San'yo IC → Setouchi City midtown, about 60 minutes
	開車	岡山機場 → 岡山交流道 → 山陽交流道 → 瀨戶內市中心 約60分鐘
	on the train	From JR Okayama Station → JR Oku Station, about 25 minutes 搭乘電車
To Wake Town 前往和氣町	by car	From Okayama Airport → Okayama IC → Wake IC → Wake Town midtown, around 50 minutes
	開車	岡山機場 → 岡山交流道 → 和氣交流道 → 和氣町主要街道 約50分鐘
	on the train	From JR Okayama Station → JR Wake Station, around 30 minutes 搭乘電車



The cosmos alley 波斯菊街道 / 秋櫻街道 MAP P2 10

While the surrounding forest blazes in their autumn colours, the cosmos alley contrasts with its violet and pink nuances.

到了秋天被染成一片粉紅色的波斯菊街道。親身體驗被可愛的波斯菊包圍的浪漫氛圍。

被秋色染成粉色的秋櫻街道。被可愛的秋櫻之花包围下浪漫的氛围。



Wake Ugaidani hot spring 和氣鵜飼谷溫泉 / 和氣鷓鴣谷溫泉 MAP P2 10

Water contains ingredients p.h9.5 Alkaline water including sulfur. You can also enjoy outdoor baths, medical herb baths and steam baths.

可以享受富含硫磺成份、PH9.5鹼性的露天溫泉、草藥溫泉及桑拿。

硫磺成分9.5ph的碱性水质，在露天洗浴和草藥洗浴，桑拿等都能舒适享用。



Katatetsu romance roadway 片鐵浪漫街道 / 片鐵浪漫街道 MAP P2 11

The discontinued Katakami railroad (34.23km) has been converted into a cycling road winding through an abundant nature. How about feeling the fresh breeze while discovering the secrets of the path?

使用26年前已停駛的片上鐵路，修改成自行車專用道(34.23km)。眺望清澈的河川，沐浴在綠意盎然的大自然之中，微風迎面吹拂同時享受騎自行車的暢快。

26年前在废弃的單側鐵道線上，整備而成的自行車道(34.23km)。沐浴在綠林之中，享受在爽快的清風之中的騎車之行一定非常有趣。



Bizen Osafune Japanese Sword Museum 備前長船刀劍博物館 / 備前长船刀剑博物馆 MAP P2 16

It is the sole museum in Japan where you can see artisans making swords in the studios attached to the museum.

可以參觀附近專業工匠現場製造刀劍的工房，也是日本唯一的刀劍博物館。

可以參觀到隔壁工房里手艺人制作刀劍的過程，是日本唯一的博物館。



Oysters 牡蠣 / 牡蛎

Setouchi City is the place where oyster farming began in Okayama, and is the best place to relish savoury and generous oysters.

在岡山的牡蠣養殖發源地瀨戶內市，可以品嚐大顆肥美、好吃的牡蠣。

在岡山的牡蠣養殖發祥地的瀨戶內市里，可以品嚐到丰满大粒的牡蠣哦。



Kumayama ruins 熊山遺蹟 / 熊山遗迹 MAP P2 12

In the heart of the mountain, discover the mysterious pyramid ruins of Kumayama. Why and when these stacks of rocks have been erected still remain an enigma.

在日本非常罕見的石堆遺蹟，被看成山腰中突然出現的金字塔。什麼時候建造的、為了什麼建造等，至今仍是一個無法解釋的謎團。

山中突出的被认为是金字塔的是日本非常稀少有的石体遗迹。何时建造，建造原因是什么至今是未解之谜。

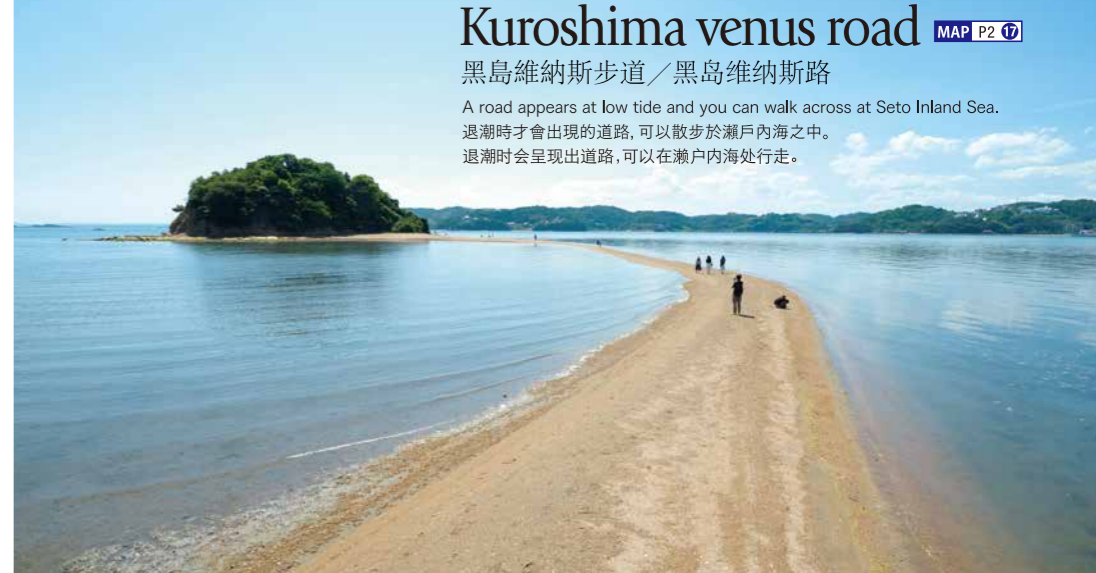


Ushimado Olive Garden 牛窗橄欖園 / 牛窗橄榄园 MAP P2 13

The view from Ushimado olive garden to overlook the sea praised as "Japanese Aegean Sea" is spectacular.

從有「日本愛琴海」之稱的橄欖園眺望特別不一樣。

从被称为「日本爱琴海」的橄榄园眺望出去，欣赏优美的景观



Kuroshima venus road 黑島維納斯步道 / 黑島维纳斯路 MAP P2 17

A road appears at low tide and you can walk across at Seto Inland Sea.

退潮時才會出現的道路，可以散步於瀨戶內海之中。

退潮时会呈现出道路，可以在瀨戶內海处行走。



Musashi no Sato Gorinbo

武藏之里 五輪坊
武藏之里 五輪坊

Accommodations located in Musashi no Sato are the most suitable place for staying and discovering noted places associated with Musashi nearby. Also, it is the best place you can enjoy the flamboyant Japanese autumn colours while savouring the traditional Japanese meal.

一般民眾也可以住宿在武藏之里中心設施。因為周邊有許多武藏因緣相關的知名觀光地，所以最適合作為旅行的據點。充分享受秋天庭園美麗的紅葉及使用季節性食材的宴會料理。

一般民眾也可以住宿在武藏之里中心設施。因為周邊有許多武藏因緣的知名觀光地，所以最適合作為旅行的據點。充分享受秋天庭園美麗的紅葉及使用季節性食材的宴會料理。

Contact: +81-86-878-4600

Fee: 7700 Yen/1 night with 2 meals.

TEL0868-78-4600

住宿1晚附2餐 7,700日元 (內含稅及服務費)



Yunogo Hot Springs – Fountain of beauty

美人之湯 湯鄉溫泉 / 美人之浴 汤乡温泉



Yunogo Sagiya onsenkan

湯鄉溫泉的總湯。天然岩石作成的大浴場「動之湯」及西洋風岩石作成的露天溫泉「靜之湯」，其他還備有家庭浴場。以及廣為人知以美容為主的溫泉。湯乡的源泉之浴。天然岩制造而成的大浴場「動之湯」和洋風石制造而成的露天洗浴「靜之湯」，和其他家族式洗浴。作为有美肌效果的洗浴被大家广泛认知。

Mimasaka City: The nostalgic atmosphere in the birth place of the sword master Miyamoto Musashi.

到美作市周遊於劍聖「宮本武藏」因緣之地
巡遊美作市劍聖「宮本武藏」的有緣之地



Musashi Museum
武藏資料館 / 武藏資料館



Miyamoto Musashi Shinpitsu
"Dharma Top Phase Diagram"
武藏真筆達磨頂相圖
武藏真筆達磨頂相圖



Miyamoto Musashi

宮本武藏 / 宮本武藏
The renowned two swords style master Miyamoto Musashi was born in Mimasaka. His writings and some of his aquarelles are exhibited in his house and his dedicated shrine.

美作是以二刀流聞名的劍豪-宮本武藏的出生地。市內有他出生時住的房子及因緣相關的神社，資料館內展示著也是藝術家，並且多才多藝宮本武藏的書及水墨畫。

作為二刀流劍豪的宮本武藏就出生在美作。市內的老家或相關的因緣神社、資料館等都展示有作為藝術家的武藏的書籍和水墨畫等。



Musashi shrine
武藏神社 / 武藏神社



Musashi's tomb
武藏之墓 / 武藏之墓

Specialities and Cuisine of Mimasaka



Pione grapes
比歐內葡萄 / 黑紫葡萄



Local sake (Doburoku Yunogo)
本地酒 (濁酒湯鄉)
当地酒 (浊酒汤乡)



Local sake (Musashi no Sato)
本地酒 (武藏之里)
当地酒 (武藏之里)



Venison
野味料理 / 野味料理

Besides its sweet, juicy and renowned Pione grapes, Mimasaka area is also known for its chestnuts. Moreover, the surrounding forest and mountains is the great place for hunt gibbers such as boar, deer, etc. There is also well known for the great taste of local sake.

閃閃發光的深紫黑色、大果粒的比歐內葡萄具有甜度高的人氣特產品。同時也以栗子的產地而備受矚目。山豬肉及鹿肉等的野味、日本酒等也請一定要吃吃看。深紫色的大粒葡萄因為其特有的甜度成為人氣非常高的土特產禮物。同時還作為栗子的產地而被關注。野豬和鹿肉等的野味，還有日本酒等等請一定要前來品嚐。



Japan Museum of Contemporary Toy & Hall of Music Box
現代玩具博物館・音樂盒夢館 / 現代玩具博物館・音樂盒夢館

The Toy town – Yunogo Hot Springs

玩具街 湯鄉溫泉 / 玩具之街 汤乡温泉

In the Yunogo area, there is a museum where not only exhibits antique music boxes but also organises concerts. Additionally, you can find a collection of tin made toys, a nostalgic remembrance in nearby Showa Era Toys store.

玩具的相關景點分佈於湯鄉溫泉鄉。現代玩具博物館可以欣賞古董級的音樂盒，及值得一看的現場音樂盒演奏會。附近還有收集了包括令人懷念的鐵製玩具等的「那一天的玩具箱 昭和館」。

積聚着關於玩具樂趣之地的湯乡溫泉鄉。現代玩具博物館，可觀賞到大型古董音樂盒和半成品音樂盒與演奏的音樂會。在不遠之處有着昔日被人們懷念的鐵皮等等玩具的「那天的玩具箱 昭和館」。



The Showa Hall: The toy box
那一天的玩具箱 昭和館 / 那一天的玩具箱 昭和館



Train miniature Hall & Retro Toys Hall
鐵路模型館 & 復古玩具館 / 鐵路模型館 & 回玩玩具館

Feel the spirit of the Autumn

感受魅力秋日 / 感受到秋的魅力

Chofuku Temple

長福寺 / 长福寺

Come and feel the gorgeous of the vermilion temple combining with the beauty of each season such as Azalea in the Spring, Lotus in the Summer, Autumn leaves in the Autumn and the Snow in the Winter. 春天的杜鵑花、夏天的蓮花、秋天的紅葉、冬天的雪景和色彩豐富的四季風情如同加了朱印的寶物一樣，請您細細品味欣賞。請細細地欣賞春之杜鵑花，夏之荷花，秋之紅葉，冬之雪化妝和四季的景色交相輝映的紅色至寶之美景。



Amano Iwatowake Shrine
天石門別神社 / 天石門別神社



Kotohiki Falls
琴彈的瀑布 / 琴彈瀑布



Ohara Autumn Festival

大原之秋祭 / 大原之秋祭
Second Saturday and Sunday in October
10月第二個星期六・星期日 / 10月第2個周六・周日

The participants carry the portable shrine Oyoytai and go around the former town of Mimasaka. 抬著被稱為大屋台的神轎隊伍行走於以前的宿場町(從美作市古町到町下町) 担起被稱為大屋台的神轎，向曾經的宿場町(美作市古街下方之處) 踴躍地走去。

For the first 300 people
先到者 300人

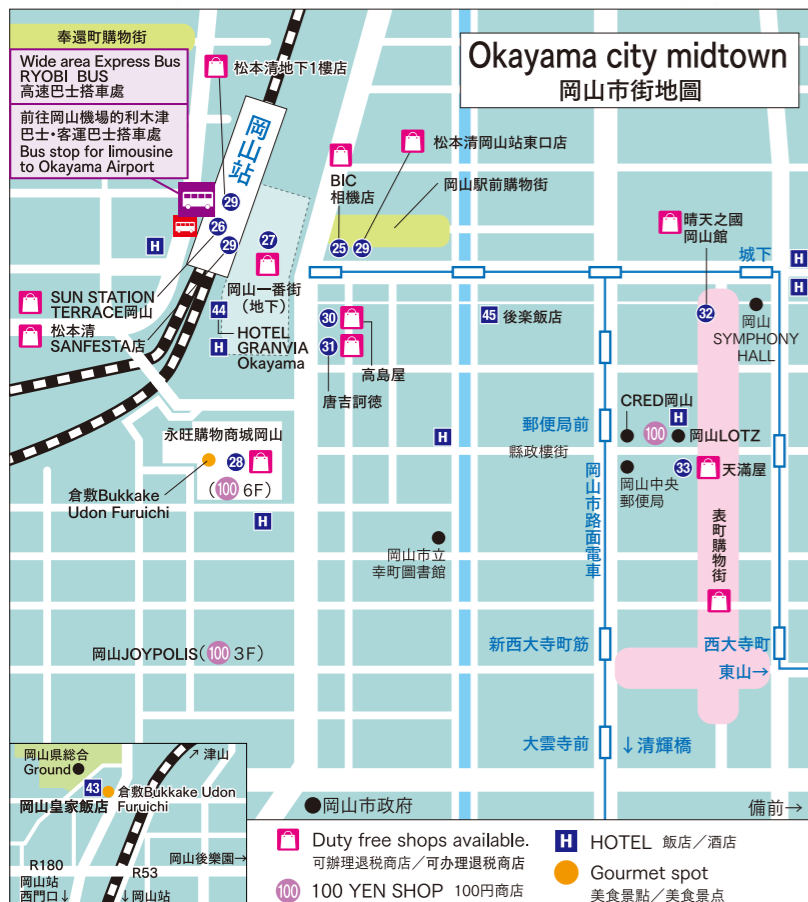
Yunogo Hot Springs goodies
as a present
湯鄉溫泉商品小禮物

Get Yunogo Hot Springs's present!
Please bring this ticket to the Yunogo Hot Springs Tourism Information to exchange it for an original mask.
剪下後拿到湯鄉溫泉觀光服務處，即可兌換免費贈品-原創面膜



Period: From September 2017
活動期間: 2017.9月開始
Yunogo Hot Spring Tourism Information Centre
湯鄉溫泉觀光服務處
323-2 Yunogo, Mimasaka
美作市湯鄉323-2
Contact: +81-86-872-2636
TEL 0868-72-2636

岡山站附近的購物地點 / 岡山站附近的購物地點 Shopping near Okayama station



- BIC CAMERA**
BIC相機店 / BIC相機店
OPEN 10:00~21:00
Cameras, PC, Audio equipments, general electronics.
販售相機、電腦以及音響設備的大型電器商場 / 相機、電腦以及音響設備的大型電器商場
MAP P14 25
- SUN STATION TERRACE OKAYAMA**
SUN STATION岡山 / SUN STATION岡山
OPEN 10:00~20:00
Okayama Shopping mall inside the Okayama station.
岡山車站內商場 / 岡山車站內商場
MAP P14 26
- OKAYAMA IchiBanGai**
岡山一番街 / 岡山一番街
OPEN 10:00~20:00
Okayama IchibanGai
岡山站地下商場 / 岡山站地下商場
MAP P14 27
- AEON MALL OKAYAMA**
永旺購物商城岡山 / 永旺購物商城岡山
OPEN 6F~7F Restaurant 11:00~23:00
5F AEON CINEMA 9:00~24:30
1F~5F Specialty stores at AEON MALL 10:00~21:00
1F~4F AEON Okayama MALL 9:00~22:00
※Only for food section 7:00~22:00
1F Takashimaya Food Maison 11:00~20:00
B1F~B2F 7:00~23:00
The biggest urban mall in Chugoku, Shikoku region. 中四國最大的都市型購物廣場 / 中四國最大的都市型購物廣場
MAP P14 28
- MATSUMOTO KIYOSHI**
松本清
OPEN 7:30~23:00
Drug store 藥店 / 藥妝店
MAP P14 29
- TAKASHIMAYA**
高島屋 / 高島屋
1F•B1F•B2F 10:00~19:30
2F~8F•Annex 10:00~19:00
※Friday-Saturday-Before public holiday 10:00-20:00
department store
百貨公司 / 百貨商店
MAP P14 30
- Don Quijote**
唐吉訶德 / 唐吉訶德
OPEN 10:00~2:00
[Open until late at night] Discount shop
折扣店 / 綜合商品折扣店
MAP P14 31
- Harenokuni OKAYAMAKAN**
晴天之國岡山館 / 晴天之國岡山館
OPEN 10:00~19:00
Okayama specialties
岡山特產店 / 岡山特產店
MAP P14 32
- TENMAYA 天滿屋 / 天滿屋**
OPEN 10:00~19:30
department store / Omote cho's all duty free procedure counter
百貨公司、表町商店街免稅手續綜合櫃台 / 百貨公司、表町商店街免稅手續綜合櫃台
MAP P14 33

唐吉訶德岡山站前店 宣傳報 唐吉訶德岡山站前店 宣傳單張

使用優惠券, 最大可享受14% 的优惠折扣!
使用優惠券, 最多可享受14% OFF 優惠!

8% OFF! Tax-Free 8% OFF + **4% OFF!** + **5% OFF!** + **6% OFF!**

クーポン券を使えば、こんなにお得! 最大14% OFF

唐吉訶德 岡山站前店

驚安の殿堂 ドンキホーテ 岡山駅前店

出示护照 Please show your passport!

1 耐久財 対象商品不換税品価格に達
5,000円以上で免税
2 消費財 対象商品不換税品価格に達
5,000円以上で免税

唐吉訶德 岡山站前店

悠哈味覺糖各口味 UHA味覺糖 ¥68 + 税	立喜樂果汁蒟蒻果凍 日本蒟蒻果凍 ¥78 + 税	大正製藥感冒藥(微粒)44包 表示價格 ¥100 円 OFF	EX PLUS 武田製藥各種 表示價格 ¥150 円 OFF
紀州 梅子酸梅片 紀州梅片 ¥68 + 税	柚子檸檬皮絲糖 柚子檸檬皮糖 ¥108 + 税	若元整腸錠 1000錠 表示價格 ¥200 円 OFF	松下吹風機EH-NA58/98 表示價格 ¥1000 円 OFF

365日10~26時迄營業
全品免税可能!

7130 9000 0478 4477

欢迎光临岡山高島屋

岡山高島屋
700-8520 岡山县冈山市北区本町6番40号
TEL: (086) 232-1111
《营业时间》地下1楼和2楼: 上午10点~晚上7点30分,
2楼~8楼及别馆: 上午10点~晚上7点
※部分店铺关门或关场时间有异, 还有卖场。

高岛屋的推荐商品

- 《食品》
Yoku Moku, HENRI CHARPENTIER, Konigs-Krone、柿种厨房
叶匠寿庵、源吉兆庵、铭菓百选、味百选、明治屋
- 《化妆品》
资生堂/Cle de Peau Beauté、SK-II、Kanebo、FANCL、Dr. Ci:Labo、Dior、CHANEL、Yves Saint Laurent、Estee Lauder、est、COSME DECORTE、shu uemura、Helena Rubinstein、M·A·C、Suquq、Ipsa、Givenchy
- 《男装》
Ralph Lauren
- 《女装》
Ralph Lauren、23区、M's GRACY
- 《儿童装》
mikihouse (各种)、B&Bé
- 《男士杂货》
Samsonite
- 《女士杂货》
Anya Hindmarch、Furla、Cole Haan、Long Champ
- 《特选/珠宝/钟表品牌》
LOUIS VUITTON、HERMES、COACH、Fendi、SEIKO、OMEGA

Tax Refund Counter
■ 8层 (10:00~19:00)
星期五、星期六、节假日的前一天:
上午10点~晚上8点

9.5折优惠券
● 请到各店免稅櫃台等處出示护照后領取 "TAKASHIMAYA SHOPPER'S CARD", 凭此卡可享受9.5折优惠。
● 詳情請洽櫃台人員。
● "TAKASHIMAYA SHOPPER'S CARD" 的使用注意事項:
● 購物總額滿3,000日元時可使用本卡。
● 支付方式有現金、信用卡和銀聯卡。
● 护照和本人經核實一致後發行本卡。
● 部分櫃台和商品不能不能使用本卡。
※詳情請洽櫃台人員。

Takashimaya OKAYAMA

唐吉訶德 岡山站前店
Don Quijote Okayama ekimae / 돈키호테 오카야마에키마에점

086-235-1811 **医药品贩卖中!** Medicine on sale! 의약품 판매중!

冈山县冈山市北区本町6-30
Okayamshi Kitaku Honmachi 6-30
Daiichi Central Second Building
오카야마현오카야마시키타구키타구 혼마치6-30

10:00am - 2:00am, 全年无休
10:00am - 2:00am, Open 365 days a year
10:00am - 2:00am, 연중무휴

Delivery service to airport Paid services
机场送货服务
공항으로 배송서비스
전화문의: 086-235-1811

Foreign Currency settlement service
外币結賬服務 外화결제서비스
전화문의: 086-235-1811

免税 Tax Free 면세
VISA, JCB, American Express, Discover, Mastercard

WiFi Yokoso! Free!

Japan Tax-free Shop



倉敷站附近的購物地點/倉敷站附近的購物地點

Shopping near Kurashiki station

From around Kurashiki station to Kurashiki Bikan Historical Area, you can enjoy shopping a department store, an outlet mall, a large shopping mall, and a design market.

倉敷站周邊到美觀地區有百貨公司、OUTLET購物中心、大型購物中心、綜合商店街等逛街購物商團。倉敷站周邊到美觀地區有百貨公司、奧特萊斯購物中心、大型購物中心、綜合商店街等逛街購物商團。



Michelin [The Green Guide Japan] 掲載 Lonely Planet [Japan] 掲載

MITSUI OUTLET PARK KURASHIKI

三井outlet購物廣場倉敷
倉敷三井outlet購物廣場
OPEN 10:00-20:00
Authentic outlet mall in Kurashiki city
倉敷市內的outlet購物中心
倉敷市內的奧特萊斯購物中心
MAP P16 34

Ario Kurashiki

Ario倉敷/Ario倉敷
OPEN 9:00-21:00
A large shopping mall, next to the north exit of the Kurashiki station.
倉敷站北口連接的大型購物中心
連接倉敷站北口的大型購物中心
MAP P16 35

TENMAYA KURASHIKI

天滿屋 倉敷店/天滿屋 倉敷店
OPEN 10:00-19:30
Department store right in front of the Kurashiki station.
倉敷站前的百貨公司/倉敷站前的百貨公司
MAP P16 36

HAYASHI GENJURO SHOUTEN

林源十郎商店/林源十郎商店
Design market of eight tenants of items for food, clothing, and housing.
擁有8個相關衣食住專櫃進駐的創意設計型商店
進駐了8個相關衣食住專櫃進駐的創意設計型商店
MAP P16 37

Kurashiki MOMOKO

倉敷桃子/倉敷桃子
OPEN 10:00-17:00
Sun-public holiday 9:30-17:00
The shop is full of selected fruits from season to season.
店內洋溢著代表四季風情的各種水果
店內洋溢著代表四季風情的各種水果
MAP P16 38

Kurashiki Hanpu

倉敷帆布/倉敷帆布
OPEN 10:00-17:00
Directly managed shop of fabric tote company. First-rate canvas tote bags have been displayed.
織物公司直營的商店,陳列了一級帆布製作的托特包
紡織公司直營店,陳列了一級帆布製作的托特包等
MAP P16 39

NYOCHIKUDO

表具工房如竹堂
表具工房如竹堂
OPEN 10:00-17:00/Wed 11:00-17:00
Masking tapes, letter pads, folding fans etc., the store is full of cute items.
是一間充滿MT和紙膠帶、便籤、扇子等可愛商品的商店
是一間美紋紙膠帶、便籤、扇子等可愛商品充足的商店
MAP P16 40



いいこと、アリオ。

Ario

アリオ倉敷

12-2 Kotobuki-cho, Kurashiki, Okayama Prefecture
Ario Mall: TEL 086-434-1111

Large choices of restaurants!!
Enjoy your meal at "Ario Kurashiki"!!
選擇多樣化的美食街!! 請到「Ario 倉敷」享用美食!!
選擇多樣化的美食街!! 請到「Ario 倉敷」享用美食!!

Japan. Tax-free Shop
免税店介绍 免税店介绍

Introduction to Tax-Free Shops
免税店介绍 免税店介绍

1F

ココカラファイン
ココカラファイン
[Drugstore]

セブン-イレブン
セブン-イレブン
[Convenience Store]

2F

Joshin
Joshin
[Home Electronics]

アカチャンホンポ
アカチャンホンポ
[Baby/Kids/Maternity]

JINS
JINS
[Glasses]

P.S.F.A
P.S.F.A
[Women's & Men's]

ZERO13
ZERO13
[Silver Accessories]

* ¥200-coupon can not be used at these shops.
* 這裡的商店不能使用 200 日元的折價卷。/ * 這些店舖內不能使用200日元優惠券。



Show this booklet to exchange for **¥200 worth of gourmet coupon.**

200日元美食街折價卷一張

- Valid till Sat. December.31, 2017
使用期限: 2017年12月31日
- Coupon exchange at Ario Information counter on the 2nd floor of Ario Kurashiki
兌換地點: Ario 倉敷 2樓服務台

* You can use at specialty stores (Restaurants and food vendors) in Ario Kurashiki. Details are on the back of the coupon.
* 美食街折價卷限用於 Ario 倉敷專門店 (餐飲、食品販賣店)。詳情請參照美食街折價卷背面說明。

GURUNAVI

Gurunavi Reservation Support Center (in English)
Let us help you! Please call the number if you have any requests.
050-2018-2085 (+81-50-2018-2085) Weekdays only: 10am - 7pm

Notice* To book a restaurant, Reservation is required few days prior your visit.* This is not a toll-free number.

Japanese beef, Suki-yaki
Kurashiki Saryo
倉敷茶寮 / 倉敷茶寮

We serve you particular dishes with not only Japanese beef, but also subtle flavor soy sauce and vegetable at Kurashiki Saryo.

倉敷茶寮提供了對和牛的堅持不妥协、就算是不起眼的醬油和蔬菜也徹底追求的料理。

倉敷茶寮除了在牛肉上是有講究的,也會在不顯眼的醬油青菜等地方融入愛心向您提供美味料理。

302 Hirata, Kurashiki-shi 11:30~22:30 (Last orders 21:20) Open 365 days
Access: 10 minutes from the Kurashiki station and 5 minutes from Kurashiki I.C. by car

About 120 shops, the largest outlet mall in Chugoku and Shikoku area
中四國最大級的OUTLET 約有120家專櫃 / 中四國最大級のアウトレット約120店舗

MITSUI OUTLET PARK KURASHIKI

The biggest outlet mall in Chugoku and Shikoku area about within 3 minutes walk from the North exit of Kurashiki station! There is also the Kurashiki Bikan Historical Area which remains Japanese historical townscape near the outlet park. Enjoy your shopping and sightseeing there.

JR倉敷車站北口步行3分鐘中四國最大
JR倉敷車站北口步行3分鐘中四國最大
大型購物廣場附近有歷史特徵的街道(倉敷美觀地區)。請享受購物和觀光的雙重樂趣。
大型購物廣場 附近有歷史特徵的街道(倉敷美觀地區)。請享受購物和觀光的雙重樂趣。

There are many shops you can use union pay cards and duty free shops.
Free Wi-Fi available. Visit the Mitsui Outlet Park Kurashiki for shopping!

多數免稅店可用銀聯卡! 免費Wi-Fi!
購物請踏入 三井outlet購物廣場倉敷!

多數免稅店可用銀聯卡! 免費Wi-Fi!
購物請踏入 倉敷三井Outlet購物廣場!

MITSUI OUTLET PARK KURASHIKI

三井outlet購物廣場倉敷 / 倉敷三井outlet購物廣場
Okayama Prefecture Kurashiki-shi kotobuki cho 12-3
TEL. 086-423-6500 (Reception time: 10:00~18:00) OPEN 10:00~20:00
* Last orders vary at each restaurants. Information may change without notification.

Give away gift

贈送小禮品 / 贈送小禮品

Bring this brochure to Information Desk on the first floor of Mitsui Outlet Park Kurashiki and you will get a free gift. * One gift per person only

Gift exchange The period of validity: Sun, October. 1, 2017 ~ Sun, December. 31, 2017
Gift exchange place: Information Desk on the 1st floor, Mitsui Outlet Park Kurashiki

WASHU HIGHLAND HOTEL

鷺羽山吹上溫泉 鷺羽高地飯店／鷺羽高地酒店



全室海景客房／全室海景房
Ocean view for all rooms

A view on the Seto Inland Sea sunset and the Great Seto Bridge
可以看得瀨戶內的夕陽和瀨戶大橋的飯店／可以看見瀨戶內海夕陽和瀨戶大橋的酒店



An only of its kind hot spring close to the Mt. Washuzan

鷺羽山周邊地區唯一的天然溫泉／鷺羽山周邊地區唯一的天然溫泉

The fully refurbished rooms with Japanese modern style uses denim material from Kojima area, and sailcloth are very modern and characteristic. The Good repute live kitchen restaurant serves buffet and Japanese Kaiseki cuisine using Seto local foods. Be sure to enjoy comfortable hotel.

全面改裝的和風摩登客房，搭配兒島地區的牛仔布素材及帆布等個性化、時尚原素的裝潢，廣受好評。擁有超人氣的現場烹調 Buffet 自助餐吃到飽餐廳，使用瀨戶內的食材不管是宴會料理或是吃到飽菜色都是絕品料理。充分享受舒適的飯店假期。

由儿岛地区的牛仔布材，帆布布置并全面改裝而成的现代和风的个性化现代性客房，受到广泛的好评。在高人气开放型厨房的自助餐厅里使用瀨戶內的素材而做出的宴会料理或自助餐堪称绝品料理。请尽享快捷舒适的酒店生活。



The Yamada beekeeping produces cosmetics made of honey and pearl extract for its Honey and Pearl Spa. You can also savour the Japanese style cuisine to complete your experience. 配合山田養蜂場的蜂蜜和珍珠精華的美肌溫泉「蜂蜜珍珠溫泉」(住宿者專用)及蜂蜜入菜的料理佳評如潮。山田養蜂場的蜂蜜和珍珠提取物配合的美肤之浴「蜂蜜珍珠風呂」(住宿者專用)和使用蜂蜜而制作的料理有着很高的评价。

Honey speciality restaurant

以蜂蜜入菜的宴會料理
使用了蜂蜜的會席料理



Hot spring

溫泉／温泉
Roof top outdoor bath and honey pearl bath great for relaxing your body.

享受在空中露天溫泉和蜂蜜珍珠溫泉中，悠閒放鬆的入浴。／可享用樓頂露天洗浴和珍珠蜂蜜浴。



鬼面太鼓秀 (免費)



Buffet 自助餐吃到飽餐廳

WASHU HIGHLAND HOTEL

鷺羽ハイランドホテル

303-17, Shimotsuifukiage, Kurashiki-shi, Okayama Phone:+81-86-479-9500

Check web site for more information. 詳情請查看網站／詳情請查看網站 <http://www.hailand.co.jp/>



HOTEL

Hotels in Okayama, in good locations or with hot springs, they promise to satisfy all travelers.

Details of the main accommodation facilities
主要的住宿設施明細



FreeWi-Fi service available

地點好、附設溫泉等，讓熱中旅遊的客人得到滿足，是岡山的飯店對旅客的承諾。／地点好和带温泉等条件，可以向习惯旅游的您承诺的岡山酒店。

Okayama Royal Hotel

岡山皇家飯店／岡山皇家酒店

Locates in quiet environment with lush greenery to ease your travel fatigue, it is a combination style hotel and the best fit as starting point for sightseeing.

擁有寬廣綠意的閑靜自然環境，療癒了旅行的疲憊做為旅行的出發點是最合適的綜合型飯店。

擁有可以緩解旅途疲勞，充滿綠色和恬靜的環境最适合作為觀光起點的綜合型酒店。



Sweet room



Twin room



2-4 Ezu-cho Kita-Ku, Okayama-shi Phone +81-86-255-1111

MAP P14 43

Access: About 15 minutes walk from the West exit of the Okayama station

HOTEL GRANVIA OKAYAMA

HOTEL GRANVIA岡山／HOTEL GRANVIA岡山

Directly connected with the second floor of JR Okayama station, it's the best place for business and for sightseeing. The rooms varies from single room to family room for 3~4 people. There are 8 different styles restaurants.

直接連接JR岡山站2樓，最適合作為商務及觀光的好據點。住宿從單身到3人4人家庭及團體用的家族套房一應俱全。有8家餐廳可供選擇。

从冈山车站2楼可直通的商业·观光好位置。住宿从单人房至面向3位·4位的家庭房等都具备。其餐厅更拥有8个不同样式的店铺。

■ All guest rooms are equipped with free Wi-Fi
■ 全部客房 免費使用Wi-Fi
■ 全客房 備用免費Wi-Fi



Japanese Cuisine "Kibizen"



1-5 Ekimoto-machi, Kita-ku, Okayama-shi Phone:+81-86-234-7000

MAP P14 44

Access: Directly connected to JR Okayama Station

Okayama Koraku Hotel

後樂飯店／後樂酒店 Lonely Planet Japan

Extra beds are available for a maximum of 4 guests to stay in a twin room. Room charge is reasonable. Twin room can accommodate 2~4 guests.

雙人房可加床，一間最多可以入住4個人。經濟實惠的價格。雙人房可以入住2-4人。歡迎家庭旅遊住宿。

标准间内可加床，一间房最多可以入住4位客人。价格也很划算。标准间可住2~4位客人。欢迎家庭单位下榻。



Premium corner room 豪華套房／高級拐角間



5-1 Heiwa-cho, Kita-Ku, Okayama-shi Phone:+81-86-221-7111

MAP P14 45

Access: About 5 minutes walk from the East exit of the Okayama station



Breakfast:
980 Yen
早餐 980日元(含税)
早餐 980日圓(含税)

Renowned breakfast buffet

最受歡迎的早餐吃到飽／很受欢迎的自助早餐

The 2 floors restaurant 'TSURUBE' offers a wide variety of meals for its well-known breakfast buffet. The homemade Tofu or croissant as well as the classic Japanese style prepare veggies will delight your taste buds.

We also suggest you to try our take-out coffee.

The buffet is accessible for our staying customers only.

2F的餐廳「つるべ(tsurube)」從日式到洋式，種類豐富的早餐吃到飽最受歡迎。早餐時間從6:30開始。可以享用手工豆腐及剛出爐的牛角麵包、使用天然高湯烹調的日本小菜等餐點。還可以外帶咖啡。※只有住宿的客人可以享受此服務。

2楼的人气餐厅「Tsurube」有着日式和洋式多种丰富的自助早餐。早餐开始时间6:30~。有自制豆腐和月形烤面包，更有天然纯正的日式蔬菜汁供您品尝。咖啡可外带走。※只限于住宿的客人利用。



Kibiji District

吉備路 / 吉備路 **MAP P2 46**
 Stroll around the stunning historic spots such as the national historic monument of the Bichuu Kokubunji; and one of the biggest classical tumuli in Japan: Tsukuriyama burial mound, and Kibitsu shrine, a national treasure and else.
 備中國分寺以五重塔為象徵的國家指定史蹟、日本最大規模的古墳之一山古墳、國寶級的吉備津神社等，絕對值得您一遊的歷史景點。
 五重塔是國家指定的象徵性史蹟，備中國分寺與日本最大級的古鎮之一山古鎮、國寶的吉備津神社等，是非常有看頭的历史景點巡遊路線。



Hiruzen-kogen Heights



蒜山高原 / 蒜山高原 **MAP P2 47**
 With an average altitude of 1000m, feel and experience the fresh mountain air and their beauty. Then enjoy too bakery and cafes.
 奔馳於標高1000公尺的高原，同時欣賞著優美的羣山及冰冷空氣的行程。走進宛如高原渡假聖地的西點屋及咖啡廳，心情也非常的輕鬆愉快。是在高度為1000米的高原與座座高山里，伴隨著清新涼爽空氣的愉快路線。在类似于高原修養地的麵包店和咖啡屋處消遣與滯在也別有樂趣。

It is the best season for cycling when the mountain falls into the Autumn colours.

山的顏色漸漸被紅葉染紅的秋天，最適合騎自行車的季節。在山嶺逐被熏染而紅的秋天，是骑车巡遊的最佳季節

How about cycling with the refreshing autumn breeze while watching the splendid sceneries?
 要不要試試看涼爽秋風中，一邊看著移動式如畫般的風景一邊騎著自行車呢？
 在清新爽潔的秋風中，何不體驗一下邊騎車邊欣賞像移動風景畫一般的美景呢？



Path of the wind

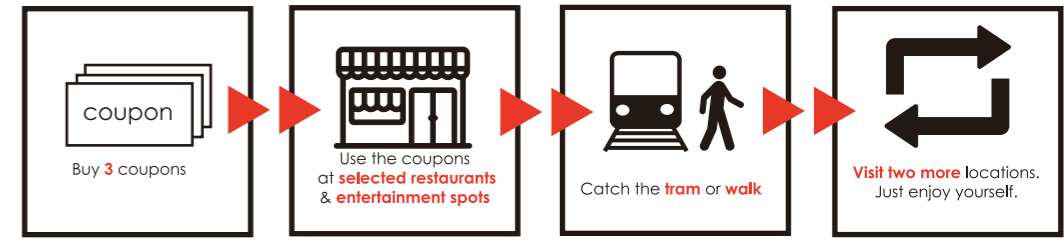
風之路 / 風之道 **MAP P2 48**
 A course of 6km hiking/cycling road through the beautiful and isolated small islands of the Seto Inland Sea
 整修了已經停業的海岸線周邊鐵路遺蹟，改建成為約6公里長的健行步道及自行車專用道。伴隨著風光明媚的瀨戶內海多島之美的行程。沿着海岸線的廢棄鐵道跡整修成的約6公里的自行車騎車道。是風光明媚的瀨戶內海的多島之美之樂趣巡遊。



Katatetsu romance roadway

片鐵浪漫街道 / 片鐵浪漫街道 **MAP P2 49**
 This cycling course on a converted railroad will bring you in the heart of the Japanese Autumn spirit.
 這裡也是已經停業的片上鐵路，經過整修成為自行車專用道。到處都有古老的木造車站及鐵路的遺蹟，奔馳於充滿秋天花草的山野之中。這也是廢棄鐵道的單側鐵道上整備的自行車道。在古老的木造車站和線路遺蹟殘留處，伴著秋季的山野間绚丽花草的騎行之旅。

OKAYAMA CITY GOURMET Bar + TRAM Hop



Experience the best local cuisine Enjoy BAR HOPPING around JR Okayama Station.

Price: 3,500JPY (includes tax) One set includes: set of 3 coupons with an all-day tram pass.
 ※In exchange for one coupon, you will receive one drink(alcoholic or non-alcoholic) and a dish of specially prepared food.

Balloom Bar & Cafe	AloAlo	Cheers	Fishman	Ali Baba
Aussie Bar	Grill & Bar Hi-Five	Gyoza Yatai	Hanaya	Padang Padang
ichi cafe	Bar Luna	Uotori Hanare	Menya Gakucho.	milenga
muku	Naturellement	Peru Grill	Rooftop Bikaiwa Bar	
Sansho To Wasabi	Setouchi Bar +plus	Sushi Kiraku	the Market	Time☆Trip
Matsushita Udon	Uotori	Yosuga	Henohenomoheji	Uomatsu Honten + Uomatsu Aji Biru
Magic Bar Tejinaya	Acheche			

3,500JPY



A spot that symbolises Okayama

代表岡山的標誌性風景 / 代表岡山的标志性風景

MANEKINEKO ART MUSEUM

- Business hours: 10:00 to 17:00 (Gates are closing at 16:30)
- Closure day(s): Wednesday
- Entrance fees: (Adult) 600 yen; (Junior high school and elementary school students) 300 yen
- Address: 865-1 Kanayama-Ji, Kita-Ku, Okayama
- Contact: Phone/Fax 086-228-3301
- 開館時間: 10:00~17:00 (入館時間截至到16:30)
- 閉館日: 週三
- 入館費: (大人)600日圓 (中小學生)300日圓
- 地址: 岡山市北區金山寺865-1
- 聯繫方式: 電話/傳真 086-228-3301
- 開館時間: 10:00~17:00 (入館時間截至到16:30)
- 閉館日: 週三
- 入館費用: (大人)600日圓 (中小學生)300日圓
- 地址: 岡山市北區金山寺865-1
- 聯繫方式: 電話/傳真 086-228-3301

MANEKINEKO ART MUSEUM
招き猫美術館

32 LOCATIONS TO DISCOVER



call 086-201-2077 [9:30~18:00] Closed Sundays & Public Holidays

www.visitwestjapan.com



Fujiwara Memorial Art Olympia Living
National Treasure Museum

藤原紀念藝術奧林匹亞人間國寶美術館 / 藤原紀念藝術奧林匹亞人間國寶美術館

FAN Museum

FAN 美術館 / FAN 美术馆

A totally new experimental art museum in Bizen, the village known for its traditional ceramics in Japan. Mr. Kei Fujiwara, the living national treasure, opens his home and workshop to exhibit new and old genre Art.

誕生於備前也是日本少數的傳統陶藝之鄉，全部斬新體驗型的美術館。人間國寶級的備前燒作家、已故藤原啓氏的私宅兼工作室中，裝飾著新舊風格多樣化的藝術品。

日本少有传统陶艺的故乡在备前诞生了，是一座全新的体验型美术馆。人间国宝的备前烧作家，故藤原氏的自家兼工房，装饰着各种新旧种类多样的艺术品。



MAP P2 50 山陽新幹線 備前上駅 FAN美術館 伊部駅

[Reservation method / 予約方法]
WEB <http://fanmuseum.jp/>
E-MAIL bizen0638@yahoo.co.jp
TEL 0869-67-0638

FreeWi-Fi service available

tripadvisor

facebook

OPEN 9:30-17:00 (Gates close at 15:30 / 最後入館時間 15:30為止)
■Pick-up for the ferry in front of the JR Inbe Station (Reservations required the day before)
■自由創作汽車塗鴉 JR伊部站(需要在前一天預約)
■There is a cafe and Souvenirs corner. ■備有咖啡廳・紀念品專櫃



Matcha is offered at the entrance, and you can access the exhibition for 1800 yen. You can also make some pottery and glasswork for 2300 yen.

招待入館者抹茶、藝術鑑賞費用1,800日元。製作備前燒或是玻璃小裝飾品費用2,300日元。請親身體驗藝術魅力。入館者 提供抹茶，鑑賞費用1800日元。備前燒或者玻璃細工制作全部2300日元。在艺术品之中亲身体會一下如何？



Okayama, the Land of Sunshine: a rice production area

「晴天之國岡山」稻米生產地 / 「晴之國 岡山」产米之地

The autumn is the season to relish the newly harvested rice.

秋天正是新米最好吃的季節 / 秋天是盛产美味新米的季节



Okayama, the Land of Sunshine, with its mild climate and its many rivers offers great places to grow rice. Here is a short introduction of the rice you can find in Okayama.

「晴天之國岡山」擁有溫暖的氣候和三大河川的豐富水源，孕育出來的日本岡山米，非常美味深受大家喜愛！為大家介紹日本岡山好吃的稻米。

「晴之國 岡山」的溫暖氣候和三大河川豐富的水域資源孕育的岡山米，美味可口非常受歡迎！給大家介紹美味的岡山大米。

Asahi mai (Rice of the Morning Sunlight)
朝日米 / 朝日大米

Finding its origins in the Meiji Era, the Asahi Rice reveals a refined and elegant taste. Its slight sweetness, moderate stickiness and chewiness makes it a very appreciated rice in Japanese homes. It also became very popular for sushi shops and restaurants all over the country, proving its sound value.

朝日米是日本美味稻米的原品種。清爽上等的味道、淡淡的甜味、恰到好處的黏度和口感，最適合每天在家裡食用，而且在日本也獲得壽司餐廳及日本料理餐廳等，全國稻米專家的高度評價及信賴。

朝日大米是美味的日本大米的始源。其口感爽口的極品品質，淡淡隱約的甜味，咀嚼間適宜的粘度和，無論是家庭每日食用還是在日本的壽司店和飲食店等全國大米專門領域都有很高的人氣和信賴度。

Kinumusume
絹娘 / Kinumusume

The rice has been awarded a Top A ranking in 2016. It features a silky white lustre, and a sweet sticky taste.

日本平成28年(西元2016年)食味排行榜，日本岡山產「絹娘」米獲得最高評比「特A」！最大的特色是有著如絹布般的潔白和光澤、高雅的甜味及恰到好處的黏度。

在日本2016年食味排名中，岡山產的Kinumusume大米被評為最高等「特A」級米。其獨特的潔滑白，香甜和粘度是其最大特點。

Koshihikari
越光米 / Koshihikari

A representative of the Japanese rice around the world, its grain is shiny, moderately soft and a highly sticky. The Koshihikari has one of the highest quality rice with its delicate taste and delightful fragrance.

日本的稻米中最具代表性的名牌米，帶有光澤的米粒，恰如其分的柔軟及高黏度，不管是味道和香氣均屬最高品質的稻米。代表日本的品牌米，米粒光澤鮮麗，軟硬適度並且其持有的粘度、香味，都堪稱最高品質大米。

★Please verify your country custom regulations regarding the importation of rice. ★攜帶白米回國前，請先自行確認各國的相關規定。★將精品大米作為土特產帶回各國・各地區前，請先確認各國・各地的相關規定制度。

Let's go out. Let's rent a car.

租車一起出去玩吧 / 租車一起出去玩吧
Using rental car makes your activity range widen 更方便,更加廣闊的活動範圍 租車更方便,活動範圍更加廣闊

HEISEI RENT-A-CAR

Make a reservation in advance on the multilingual website.

A staff member holding a sign for car rental at the arrival counter will take you to the car rental office by private bus.

Complete the rental procedure at the counter. An international driver license is required.

Check the vehicle if any scratches and listen to instructions before you drive off.

請先在多語言網頁上預約
請先在多語言網頁上預約。

在入境大廳，有工作人員手拿牌子，然後會用公司巴士送您到租車的營業所
在入境大廳，會有工作人員手拿牌子，然後用巴士送您到租車的營業所。

請在櫃檯辦理租車手續，請必須攜帶國際駕照。
請在櫃台辦理租車手續，請必須攜帶國際駕照。

確認車身有無刮痕並聽取說明後，就可以出發了！
確認車身有無刮痕並聽取說明後，就可以出發了！

One Two Smile
OTS HOTEL

Okayama area

Let's search for a hotel. You can search for hotels by type or near popular tourist spots!

WEB Accommodation Booking Service

<https://www.otsinternational.jp/hotel/en/>

Search for

OTS Hotel

Okinawa Tourist Service

Register now

Please create an account on the homepage

HEISEI RENT-A-CAR

OTS RENT-A-CAR

Search for

OTS RENT A CAR

E-mail: info@otsrentacar.ne.jp

Heisei Rent-a-Car is close to Okayama-airport and Okayama-station. It's very convenient for travelers!

<http://www.otsinternational.jp/otsrentacar/en/chushikoku/>



岡山機場～歡樂的租車自駕旅遊及體驗／岡山 机场～租车去参观和体验也很有趣哦

Okayama Airport - Enjoy sight seeing, tours and experiences with rent-a-car

The Southeast part of Okayama's workshops offers many types of experiences where you can craft your original goods. Makes it easier with a rental car! 岡山的東南部有多處可以不需事前準備，便可輕鬆製作作品的體驗課程。也可以把世上獨一無二的作品帶回家，租車自駕的話更能輕鬆行動。玩會更加有趣哦。



Glasswork workshop 玻璃裝飾品的製作／玻璃細工制作

Okayama has many glassblowing workshops where you can experience and create your own glass objects. Reservation required.

滾燙的玻璃用嘴吹出各式各樣的造型。很多吹玻璃的作家都出自於岡山。探訪吹玻璃作家駐場的教室，可以體驗吹玻璃的樂趣。需要預約。岡山是輩出用嘴吹塑熱成玻璃品的作家之地。訪問玻璃品作家的工作室，可亲身体制作玻璃吹制品。需要提前預約。

Glass Studio TooS
吹玻璃教室 TooS
玻璃品工作室 TooS



Bizen ware and glasswork 備前燒小物品、玻璃裝飾品製作／備前燒小物品，玻璃細工制作



At the renovated workshop and FAN art museum, you can experience Bizen ware making and sand blasting on glass cups. Reservation required.

岡山具代表性的燒陶製品。利用備前燒人間國寶的私宅兼工作室，重新裝修後的FAN美術館，可以在工房中體驗簡單的備前燒及噴沙玻璃杯等的製作。

代表岡山的燒制物，在被重新裝修後成為FAN美術館的備前燒人間國寶的自家住兼工藝房，可以體驗到簡單的備前燒或在玻璃制杯子上噴砂的體驗。需要提前預約。

FAN Museum
FAN美術館／FAN美術館

P22 参照



Bengara dyeing experience. 鐵銹紅染整體驗／紅色銅染料涂染體驗



The crimson pigment taken from red iron oxide minerals is said to be the oldest dye used by mankind. In Fukiya, Japan largest production area, you can experience the red-eye-dyeing of Bengara. It is a simple process that takes less than 15 minutes.

鐵銹紅是從礦物質萃取而來正紅色的顏料，被稱為人類最早使用的染料。日本唯一產地吹屋可以嘗試鐵銹紅染整體驗。大約需要15分鐘簡單的製作程序。從礦物中提煉的紅色染料，紅色銅染料，被認為是人類最早使用的染料。您可在日本最大的產地・吹屋 嘗試到涂染體驗。15分鐘左右的簡單工程。

Fukiya historic village
吹屋故鄉村／吹屋古街 P9 参照



利用租車服務從岡山機場出發！
Let's start from Okayama Airport in a rental car! Enjoy the glamour of Okayama to the fullest.

Rewarded the best hot springs of West Japan, they are located in the North part of Okayama prefecture. Appreciate the Autumn leaves while soaking yourself in the bath.

受獎於西日本第一並且列為第一名的湯原溫泉，岡山縣北的名湯不勝枚舉。秋日的清新空氣之中，一邊觀賞紅葉一邊泡露天溫泉是最高享受。

被譽為西日本第一的湯原溫泉之位，名列排有眾多岡山县北的名湯所。在秋的清爽空氣中，體驗在被紅葉浸透的露天浴池里堪稱極品享受了。



Yubara Onsen 湯原溫泉／湯原溫泉

Natural hot spring on the riverbank, with magnificent view, the biggest open-air-bath in Japan.

自然河岸邊湧出來的日本最大級絕佳景色露天溫泉
自然河岸邊湧出來的日本最大級絕佳景色露天溫泉



Yunogo Onsen 湯郷溫泉／湯郷溫泉

It is told that an Egret led to the exploration of the hot spring. It celebrates more than 1200 springs.

通過白鷺的引領，發現這個擁有1200年歷史的古老溫泉
通過白鷺的引領，發現這個擁有1200年歷史的古老溫泉



Okutsu Onsen 奧津溫泉／奧津溫泉

Feel your skin rejuvenated and its smoothness in the unique hot spring.

在全國也屬湯量豐富、泡完後肌膚變得更為滑嫩的「美人之湯」，是一座廣為人知的溫泉。在日本全國有名的有著豐富潤膚之效的「美人之浴」溫泉。



Kimono Wearing Experience 穿和服體驗／穿和服體驗

Transform yourself in a feudal lord or in a princess, wearing kimonos and take pictures around the Okayama castle.

岡山城最具人氣的拍攝和服照片。請嘗試看看穿著美麗的和服，男性變身為武將、女性變身為公主的體驗。岡山城人氣的服裝試穿照。身著優雅的服飾，變身為王子或公主的體驗。您一定要來試一下哦。

Okayama Castle
岡山城／岡山城



Visit of a sword workshop 參觀製作刀劍活動／參觀制作刀劍

Observe the craftsmen while they are exercising their art.

可以就近參觀製作刀劍相關的各項製作過程。可以體驗到近距離觀看刀劍制作的相关过程哦。

Bizen Osafune Japanese Sword Museum
備前長船刀劍博物館 / 備前長船刀劍博物館



TOYOTA Rent a Car

Yes Toyota car rental dedicated counter in the Okayama Airport

There is free shuttle from the airport terminal building to the store.

是豐田汽車租賃在岡山機場專用櫃檯 有從機場候機樓到店免費班車
是豐田汽車租賃在岡山機場專用櫃檯 有從機場候機樓到店面的免費班車

1DAY 23,760JPY~

Easy! Reservations here
很簡單！在這裡預訂/很简单！在这里预订
<https://www.r-toyota-oka.co.jp/taiwan/>

Traffic signs in Japan *selected ones only 日本的交通標誌／日本的交通标志 ※一部分

Maximum Speed 最高速限 / 最高速限
STOP 停 / 停
No Entry 車輛禁止進入 / 車輛禁止進入
One-Way 單行道 / 單行道
No U-turn 禁止迴轉 / 禁止迴轉
No Overtaking 禁止超車 / 禁止超車
No Parking 禁止臨時停車 / 禁止臨時停車
No Parking or Stopping 禁止臨時停車 / 禁止臨時停車

TOYOTA Rent-A-Car OKAYAMA レンタカーの借り方

Please apply at the car rental's counter on the 1st floor of Okayama airport. If you'd like to choose a specific model, please book in advance.

International drivers license and passport is required.

Cars with multi-language navigation system are also available.

Before departing with the vehicle, please check if there are any dents on the car with the staff.

please check with the staff if there are any dents on the car with the staff.

Traveling in Japan starts from convenient Okayama!

從便利的岡山機場展開日本之旅! / 从交通便利的岡山机场开始日本之旅!

Okayama is a base of a wide-area sightseeing.

岡山是廣域觀光的據點
岡山是廣域觀光的据点

Okayama is located in the center of Sanyo-do Road, which runs from Kansai area to Kyushu island. Okayama Airport has excellent access to highway network and railroad system. You can use Okayama airport as a base of a wide-area sightseeing.

岡山位於從關西到九州之間山陽道的中心位置。從岡山機場連結高速公路網、鐵路網的卓越交通地理位置，可以作為廣域觀光的據點。 / 岡山位于从关西到九州之间山阳道的中心位置。岡山机场有着连接高速公路网、铁路网的卓越交通地理位置，可以作为广域观光的据点。



100
Fare (oneway) 票價(單程) 车费(單程)
Adult ¥100 大人 100日元
Child Oneway ¥50 小孩 50日元

Seikibashi Line
Higashiyama Line

5分 5 minutes

岡山駅前 Okayama Ekimae Sta. → 城下電車站 Shiroshita Sta. (岡山城・岡山後樂園口)

Okayama Castle
岡山城 / 岡山城

Okayama Korakuen
岡山後樂園 / 岡山后乐园

Yumeji Art Museum
夢二郷土美術館 / 夢二郷土美术馆

Streetcar · Shiroshita stop is convenient.
路面電車·城下電車站最方便 / 路面电车·市内电车 方便通行

Shiroshita tram sta. is the closest stop to Okayama Castle, Okayama Korakuen, and the Yumeji Art Museum.

東山線 Higashiyama Line

JR-WEST RAIL PASS JR西日本鐵路周遊券 JR西日本铁路周游券

Travel in Okayama Easily and Great Prices!! 開始便利又超值的岡山之旅吧!! 开始便利又超值的岡山之旅吧!!

For details <https://www.westjr.co.jp/global/en/> 詳情請見 <https://www.westjr.co.jp/global/tc/> 詳情請見 <https://www.westjr.co.jp/global/sc/>

Traveling in Kansai Area & Okayama 周遊關西地區、岡山 周游关西地区、岡山	Traveling in Okayama & San'in Area 周遊岡山·山陰地區 周游岡山·山阴地区	Traveling in Setouchi Area 周遊瀬戶內地區 周游濑户内地区
<p>JR-WEST RAIL PASS Kansai WIDE Area Pass</p> <p>5-day Unlimited ride</p> <p>Purchasing abroad: ¥9,000 Purchasing in Japan: ¥9,500</p> <p>Osaka, Kyoto, Kobe, Nara, Himeji, Wakayama, Shiga, Tsuruga, Kinokuni Onsen, Okayama, Kurashiki, Takamatsu</p>	<p>JR-WEST RAIL PASS San'in-Okayama Area Pass</p> <p>4-day Unlimited ride</p> <p>Purchasing abroad: ¥4,500 Purchasing in Japan: ¥5,000</p> <p>Okayama, Kurashiki, Tottori, Yonago, Matsue, Izumoshi</p>	<p>JR-WEST RAIL PASS Setouchi Area Pass</p> <p>5-day Unlimited ride</p> <p>Purchasing abroad: ¥17,000 Purchasing in Japan: ¥18,000</p> <p>Osaka, Kyoto, Iwano, Kobe, Himeji, Okayama, Kurashiki, Takamatsu, Hiroshima, Matsuyama, Yamaguchi, Hakata</p>
<p>JR西日本鐵路周遊券 關西廣域鐵路周遊券</p> <p>5天內 無限制搭乘</p> <p>於日本國內購買時: 9,000日元 於日本國內購買時: 9,500日元</p> <p>大阪、京都、神戶、奈良、姫路、和歌山、滋賀、敦賀、城崎溫泉、岡山、倉敷、高松</p>	<p>JR西日本鐵路周遊券 山陰&岡山地區鐵路周遊券</p> <p>4天內 無限制搭乘</p> <p>於日本國內購買時: 4,500日元 於日本國內購買時: 5,000日元</p> <p>岡山、倉敷、鳥取、米子、松江、出雲市</p>	<p>JR西日本鐵路周遊券 瀬戶內地區鐵路周遊券</p> <p>5天內 無限制搭乘</p> <p>於日本國內購買時: 17,000日元 於日本國內購買時: 18,000日元</p> <p>大阪、京都、奈良、神戸、姫路、岡山、倉敷、高松、広島、松山、山口、博多</p>

Price of Kansai area wide pass * as of June 1st, 2017 ※關西地區wide bus的價格是: 2017年6月1日現在 ※ 关西区域联票价格是: 2017年6月1日現在的

Okayama Airport flying route network



Okayama Airport Information

岡山機場服務台 / 岡山机场信息



Okayama home of momotaro



桃太郎的故鄉 日本岡山

Famous spots to delight customers in Okayama airport

探索後更為深奧! 岡山機場通喜好的景點 岡山机场爱好者们喜爱的娱乐处。

Do you like the capsule toys world? We recommend you to get some souvenirs at the capsule toys corner.

特別推薦欲罷不能的扭蛋玩具、扭蛋機專區, 送禮自用二相宜。

中毒了一样! 玩具游戏之扭蛋世界, 弹跳球游戏处作为礼物赠送也很推荐哦。



Enjoy the surprise of discovering which encapsulated toy you got! In Japan, many collector items are acquirable.

滿心期待中從扭蛋機中轉出無法事先預測的小玩具。在日本的話剛好可以得到熱中收集的玩具。

在充滿小玩具的容器里, 期待未知玩具選中的心情一定會很激動。在日本得到各自喜愛的玩偶是最佳的选择哦。



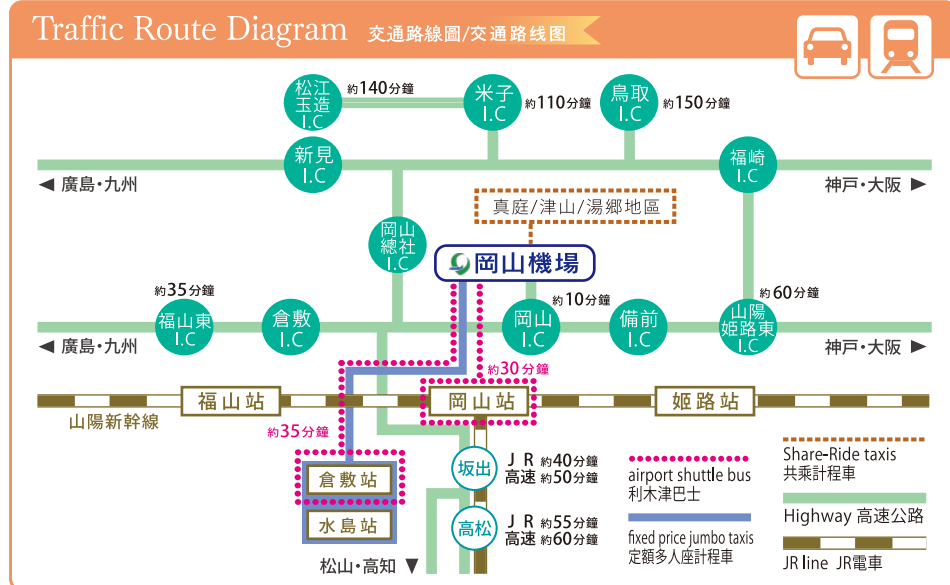
Real flight simulator

正規飛行模擬機
标准飞行模拟机

Ever dream of being a pilot? Here's your chance and try one of the 3 flight simulators situated on the 2nd floor of the airport. Take a seat and fly! 深受大人航空迷所喜愛, 全日本只有3台的正規飛行模擬機就設置在岡山機場2樓。只要坐在駕駛座上、握著操縱杆就可以體驗當飛行員的感覺。大人們的航空迷, 在2樓放置有日本僅存的3台标准飞行模拟机。坐在駕駛倉里, 手握駕駛杆體驗飛行師的操作感!



Say hello to the local mascot if you have the chance
說不定可以遇到偶爾出現的本地吉祥物哦



For buy SHOP 商店

- 1F Okayama Tokusankan Momotaro 岡山特產館 桃太郎 6:30~19:30
- 1F Seikatsu Saika (Convenience store) 生活彩家便利商店 6:00~21:00
- 2F Tenmaya Airport Shop 天滿屋商店 6:30~19:30
- 2F ANA FESTA 土產店 6:30~last departure 6:30~最終航班出發前
- 2F Laox Okayama Airport Store 蘭山 岡山機場店 7:00~16:00
- 2F Duty-free Shop (Outbound area) 免稅店 (出境區) 配合國際線出發航班時間 Business hours are set according to international departures

For eat Restaurant 餐廳

- Kyushu Chikuhō Ramen YAMAGOYA 九州筑豐拉麵山小屋 11:00~20:30 (L.O 20:10)
- Chalon / CHALON 餐廳 6:15~20:00 (L.O 19:30) 會有所變動 Hours may vary.
- St-Marc Café / SAINTMARC 咖啡廳 6:30~20:00
- Momotaro (Udon noodle restaurant) / 桃太郎烏龍麵店 8:00~19:25 (L.O 19:25)

car rentals Rent A Car 租車

- TOYOTA Rent-A-Car Okayama TEL.086-294-2100 International tel +81-86-294-2100
- NISSAN Rent a Car TEL.086-294-1723 International tel +81-86-294-1723
- Times Car RENTAL TEL.086-294-7520 International tel +81-86-294-7520
- NIPPON Rent-A-Car TEL.086-294-3919 International tel +81-86-294-3919
- ORIX Rent-A-Car TEL.086-294-5543 International tel +81-86-294-5543

歡迎光臨 Welcome

可享受 95折優惠 5%off *部分商品除外 except for some products

有效期限 Validity period 2017年9月1日至2017年12月31日 September 1, 2017 to December 31, 2017

請出示此券 《使用方法》

- 1 購買滿1000日元即可使用本優惠券。
- 2 請在、結帳時將本優惠券與商品一起出示
- 3 僅限每人使用一次, 結帳後櫃臺將回收本券。
- 4 此折扣優惠券限用於岡山機場國際線候機室的免稅店。
- 5 僅限於持有本刊的人

95折 (5% off) Coupon

岡山機場國際線候機室的免稅商店
Duty-free shop at international flight boarding gate area
OKAYAMA AIRPORT TERMINAL CO.,LTD DUTY FREE SHOP